

향토 완구

향토 완구에는 주변에 있는 재료를 사용하고 어린이들의 건강한 성장을 바라면서 만들어진 것이 많이 있습니다.

구마모토현에서도 향토색이 풍부한 완구가 전승되어 왔습니다. 구마모토시의 귀신 긴타, 히토요시시(人吉市)의 기지우마와 하나테바코 등은 개성 넘치는 완구입니다. 교쿠토마치(玉東町)의 고노하 원숭이처럼 행운을 주는 물건이었던 것이 완구로서 유명해진 것도 있습니다. 야쓰시로시(八代市)에는 오킨 여자 인형, 이타스모 인형 등이 있습니다. 테마리 공 종류는 여성의 놀이 도구로 사랑받았으며, 에도 시대부터 무가 부녀자들의 오락을 위해 만들어져 왔다고 합니다. 이 밖에도 너구리가 4개의 팽이로 분해되는 히코이치 팽이 등이 있습니다.

MAP/P26 ㉑

郷土玩具

熊本県伝統工芸館(HP)

郷土玩具は、身近な材料を使い、子供への思いや健やかな成長を願って作られたものが多く、郷土色豊かな玩具が伝承されてきました。熊本市のおぼけの金太、人吉市のきじ馬や花手箱などは個性あふれる玩具です。玉東町の木葉猿のように、縁起物だったものが玩具として有名になったものも少なくありません。八代市にはおきん女人形、板角力人形などがあります。てまり類は、女性の遊び道具として愛され、江戸時代から武家の婦女子のたしなみとして作られてきたといわれています。この他、タヌキの置物が4つのこまに分解される彦一こまなどがあります。



귀신 긴타
おぼけの金太



기지우마·
하나테바코·
하코이타
きじ馬・花手箱・羽子板



히고마리 공
肥後まり



고노하 원숭이
木葉猿



오킨 여자 인형·이타스모 인형
おきん女人形・板角力人形



히고테마리 공
肥後てまり



히코이치 팽이
彦一こま

日本遺産 JAPAN HERITAGE

日本遺産とは文化庁が創設した認定制度で、熊本県内では人吉球磨地域と菊池川流域、また2020年に八代が日本の伝統・文化を語るストーリーとして認定されました。



日本遺産ポータルサイト(HP)

일본 유산이란, 문화청이 창설한 인증 제도로서, 구마모토 현 내에서는 히토요시쿠마 지역과 기쿠치가와 유역, 그리고 2020년에는 야쓰시로가 일본의 전통, 문화를 전달하는 대변 지역으로서 인증받았습니다.

MAP/P25 ㉒

青井阿蘇神社とおくんち祭



아오이 아소진자 신사와 오쿤치마쓰리

사가라 700년 역사 산간 지역에 살아 숨 쉬는 이야기



日本遺産ポータルサイト(HP)
人吉球磨

구마모토현 남부의 산간지, 히토요시쿠마를 700년에 걸쳐 영주로서 통치한 사가라 씨(相良氏).

사가라 씨는 민중의 힘이 되어 주는 훌륭한 절과 사찰을 적극적으로 만들고, 동시에 예부터 전해져오는 문화와 소주 제조, 서민의 오락도 소중히 하여 사람들의 신뢰를 얻었습니다.

보수와 진취, 두 정신에서 승화된 문화의 징표가 집중되어 현존하고 있는 지역은 이곳뿐입니다. 유명한 소설가 시바 료타로는 이 땅을 '일본에서 가장 풍요로운 이상향'이라고 기록하고 있을 정도입니다.

相良 700 年の歴史 山間の地に息づく物語

熊本県南部の山間の地、人吉球磨を700年にも渡って領主として統治した相良氏。相良氏は民衆の心のよりどころとなる立派な寺社を積極的につくり、同時に古からの文化、焼酎造りや庶民の娯楽も大切にすることで人々の信頼を得ました。保守と進取、双方の精神から昇華された文化の証が集中して現存している地域はほかにはありません。有名な小説家、司馬遼太郎はこの地を「日本でもっとも豊かな隠れ里」と記しているほどです。



球磨川
구마가와



MAP/P25 ㉒

城山観音堂の十一観音菩薩像
시로아마 관음당의 십일면관음보살상

撮影 スラフスブックフォト 濱田喜幸



MAP/P25 12
番所地区の棚田

반쇼 지역의 계단식 논

쌀농사 문화를 되짚는 기쿠치가와 유역 2000년의 기억

아소의 외륜산을 출발점으로 아리아케 해로 흐르는 기쿠치가와.

전체 길이 71km에 이르는 이 하천의 유역을 따라 2000년에 걸친 쌀농사의 역사와 그 안에서 탄생된 문화를 각지에서 엿볼 수 있으며, 일본의 쌀농사의 축도를 체감할 수 있습니다. 평지에는 8세기경에 정비된 논이 남아있으며, 산간부에 남아있는 ‘하루이테(전체 길이 11km의 용수로)’는 지금도 견재합니다. 또한, 해변가에는 가토 기요마사가 실시했던 간척 사업의 흔적이 남아 있습니다.

米作りの文化をたどる 菊池川流域 2000年の記憶

阿蘇の外輪山を源に有明海へ注ぐ菊池川。延長71kmのこの河川の流域で2000年にも及ぶ米作りの歴史と、その中で生まれた文化を各地で見ることができ、日本の米作りの縮図を体感できます。平地には8世紀頃に整備された水田が残り、山間部に残る「原井手(全長11kmの用水路)」は今も現役で使用されています。また海辺には加藤清正によって始められて以来の干拓の遺構が残ります。



日本遺産ポータルサイト(HP)
菊池川流域



MAP/P25 13
菊池渓谷

기쿠치계곡



菊池川

기쿠치가와



MAP/P25 14
笠松橋

가사마쓰바시

간척의 역사와 함께 성장한 야쓰시로 평야 발달된 석공 기술

구마모토현 굴지의 농업 지대인 야쓰시로 평야. 그중 약 3분의 2는 에도 시대부터 시작된 간척 사업을 통해 만들어졌습니다.

야쓰시로는 아소산의 분화 활동에 의해 퇴적한 ‘응회암’이나 양질의 ‘석회암’을 채취할 수 있어서 예부터 석공의 기술이 발달하였고, 간척 사업에 있어서도 석재의 절삭이나 운반, 가공 분야 등에서 크게 활약했습니다. 그 기술은 간척 사업에만 그치지 않고, 에도 시대부터 쇼와 초기에 걸쳐 전국 각지의 안경 다리(안경테 모양의 다리)를 성공적으로 건설하는데 이바지했으며, 일본 최고봉의 안경 다리 가교 기술을 보유한 기술자 집단으로 성장함과 동시에, 일본의 근대화를 뒷받침하게 되었습니다.

干拓の歴史が培った八代平野 育まれた石工の技術

熊本県有数の農業地帯である八代平野。その約3分の2は江戸時代から行われた干拓によって生まれました。八代は阿蘇山の噴火活動により堆積した「凝灰岩」や良質な「石灰岩」が採れることから、古来より石工の技術が培われており、干拓事業でも石材の切出しや運搬、加工などに大活躍しました。その技術は干拓だけにとどまらず、江戸時代から昭和の初めにかけて全国各地のめがね橋の架橋に成功し、日本最高峰のめがね橋架橋技術を有する技術者集団へと成長するとともに、日本の近代化を支えることとなりました。



日本遺産ポータルサイト(HP)
八代



MAP/P25 15
旧郡築新地甲号樋門

구 군치쿠신치코고히몬



MAP/P25 16
八代平野

야쓰시로 평야

구마모토 세계 유산

구마모토에는 세계에 자랑하는 수많은 문화유산이 존재합니다.

사람들이 영위하는 삶 속에서 탄생한 역사와 문화, 웅대한 자연과 사람과의 공생이 만들어낸 경관, 그 모든 것이 구마모토에서만 볼 수 있는 소중한 보물입니다.

우리들은, 계승해 온 소중한 문화 재산을 후손들에게 안전하게 물려주는 것, 그리고, 세계와 소통하는 것을 사명으로 생각하고 있습니다.



사키쓰 촌락
崎津集落



※안내에 관한 자세한 내용은 각 협회에 문의해 주십시오.
※案内の詳細は各協会へお問い合わせください。

熊本の世界遺産

熊本には世界に誇る数々の文化遺産があります。
人々の営みの中で育まれた歴史や文化、雄大な自然と人との共生が生み出した景観、その全てはここ熊本でしか見ることのできないかけがえのない宝物です。

私たちはその受け継いできた財産を未来へと大切に引き継いでいくこと、また世界に向けて発信することを使命と考えています。



長崎と天草地方の
潜伏キリシタン関連遺産(HP)



明治日本の
産業革命遺産(HP)

아마쿠사의 사키쓰 촌락

사키쓰 촌락에서는 목주와 메달 외에도 전복 등의 조개껍질의 안쪽에 새겨진 모양을 성모 마리아로 여기며 숭배하는 등, 기독교가 금지되었던 시기에 만들어진 농촌 특유의 신앙심을 나타내는 도구와 기록 등이 오늘날까지 전해지고 있습니다.

天草の崎津集落

MAP/P25 ㉔

崎津集落にはロザリオやメダイ(メダル)の他、アワビといった貝殻の内側に浮かび上がる模様を聖母マリアに見立てて崇敬するなど、キリスト教禁教期における漁村特有の信心具や記録などが今日まで残されています。



현지 가이드가 관광 포인트를 알기 쉽게 설명하며 안내해 드립니다!
문의처 : 아마쿠사 다카라지마 관광협회
地元のガイドさんが見所を分かりやすく案内し、解説してくれます!
問い合わせ先:天草宝島観光協会



(一社)天草宝島観光協会
(HP)



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization



Hidden Christian Sites
in the Nagasaki Region
inscribed on the World
Heritage List in 2018



사키쓰교회(1934년 건립)
崎津教会(1934年築)



미이케 탄광 만다코 광산 전용 철도 자취

미이케 탄광 만다코 광산은 메이지시대의
우수한 기술을 집약해 만든 일본 최대 규모의
탄광 시설입니다.

채취한 석탄은 전용 철도를 통해 미이케 항(후쿠오카현 오무타시)으로 옮겨져서 야하타 제철소(후쿠오카현
기타큐슈시)에서 원료로 사용되는 등 일본의 산업 진흥을 뒷받침해 왔습니다. 1900년대에 최고의 전성기를
맞이한 미이케 탄광은 1997년 3월에 폐광되었지만, 만다코 광산과 그 주변에는 당시의 탄광기술을 엿볼 수 있는
수직갱도의 망루와 그 관련 시설 및 전용 철도 자취가 대체적으로 남아 있어서 채광부터 운송에 이르기까지의
석탄 산업 시스템을 이해할 수 있습니다. 2015년 7월에 '메이지 일본의 산업혁명 유산 제철, 제강, 조선, 석탄 산업'
관련 세계 문화유산에 등재되었습니다.



미스미 서항

미스미 서항은 '메이지 3대 축항'의 하나로,
항만과 도시가 어우러진 근대 항만
도시입니다.



1887년에 네덜란드인 수리공사 몰드로가 설계하였으며, 부두나 배수로 등에서 볼 수 있는 돌을 쌓아 올려
만드는 축조법은 에도 시대의 기술을 보유한 아마쿠사 석공의 솜씨입니다. 미이케 항(1908년 개항)의 개항
전까지, 미이케 탄광에서 채취한 석탄의 일부는 미스미 서항을 통해 해외로 수출되고 있었습니다. 메이지 3
대 축항 중에서 지금도 당시의 모습이 그대로 보존되어 있는 축항은 미스미 서항이 유일합니다. 2015년 7
월에 '메이지 일본의 산업혁명 유산 제철·제강, 조선, 석탄 산업' 관련 세계 문화유산에 등재되었습니다.



제2 수직갱도 망루
第2竖坑櫓



다테코야구라 케이지
(엘리베이터 케이지)
竖坑櫓ケージ

三池炭鉱万田坑・専用鉄道敷跡 (MAP/P25 B)

三池炭鉱万田坑は、明治時代の技術の粋を集めて作られた、日本で
最大規模の炭鉱施設です。採れた石炭は専用鉄道で三池港(福岡県
大牟田市)まで運ばれ、八幡製鐵所(福岡県北九州市)で原料として
使われる等日本の産業振興を支えました。1900年代に最盛期を迎
えた三池炭鉱は1997年3月に閉山しましたが、万田坑とその周辺
には、当時の炭鉱技術を知ることができる竖坑櫓やその関連施設
と専用鉄道敷跡が一体的に残っており、採炭から輸送までの石炭
産業のシステムを理解することができます。2015年7月に「明治日
本の産業革命遺産 製鉄・製鋼、造船、石炭産業」の構成資産として
世界文化遺産に登録されました。

三角西港 (MAP/P25 C)

三角西港は、「明治の三大築港」の1つで、港湾と都市が
一体となった近代港湾都市です。1887年にオランダ人水
理工師ムドルが設計し、埠頭や排水路などに見られる
石積みは江戸時代以来の技術を持つ天草の石工によっ
て造られました。三池港(1908年開港)ができるまで、三池
炭鉱で採れた石炭の一部は三角西港から海外へ輸出さ
れていました。明治の三大築港で今も当時の姿を完全にと
どめているのは、三角西港だけです。2015年7月「明治日
本の産業革命遺産 製鉄・製鋼、造船、石炭産業」の構成資
産として世界文化遺産に登録されました。



부두
埠頭



구 미스미 해운 창고
旧三角海運倉庫



현지 가이드가 관광 포인트를 알기 쉽게 설명하며 안내해 드립니다!
문의처 : 아라오시 관광협회
地元のガイドさんが見所を分かりやすく案内し、解説してくれます!
問い合わせ先: 荒尾市観光協会



(一社) 荒尾市観光協会
(HP)



현지 가이드가 관광 포인트를 알기 쉽게 설명하며 안내해 드립니다!
문의처 : 우키시 관광물산협회
地元のガイドさんが見所を分かりやすく案内し、解説してくれます!
問い合わせ先: 宇城市観光物産協会



(一社) 宇城市観光物産協会
(FB)

아소 세계 문화유산 등재를 향하여

둘레 128km에 이르는 광대한 칼데라는 세계적으로도 유례가 드문 광경으로, 방문하는 사람들에게 놀라움을 선사합니다. 칼데라 분지에는 고대부터 살아 숨 쉬어 온 사람들의 삶과 함께 독자적인 문화가 형성되어 왔습니다. 야초 태우기, 채초, 방목을 통해 긴 세월 동안 유지해 온 초원은 후손들에게까지 이어져야 할 경관임과 동시에, 자연과 사람의 공생을 탐구하는 데 있어 주요한 문화적 재산이라고 할 수 있습니다.

阿蘇 ~世界文化遺産登録を目指して~

周囲の距離約128kmにも及ぶ広大なカルデラは世界的にも類稀なる光景で訪れる方を驚かせます。カルデラ床に古代より息づく人の営みは独自の文化を生み出してきました。野焼き、採草、放牧により長い年月をかけて維持されてきた草原は未来へと繋ぐべき景観であり、また自然と人の共生を考える上で主要な文化的財産といえるでしょう。



阿蘇市教育委員会 提供



阿蘇市教育委員会 提供



阿蘇市教育委員会 提供



阿蘇市教育委員会 提供

아소의 문화적 경관

야초 태우기, 방목, 채초 등 사람들의 노력의 결실로 유지되어 온 광대한 초원은 인간과 자연의 공생 속에서 태어난 경관입니다.

아소 고가쿠

아소의 칼데라 안에 형성된 5개의 화구(火口丘) 네코다케, 다카다케, 나카다케, 에보시다케, 기시마다케의 통칭입니다. 북쪽 외륜산 위에 위치한 대관봉에서 보면 '네한조(와불)'로 보이는 것으로도 유명합니다.

阿蘇の文化的景観

野焼き、放牧、採草という人の営みによって維持される広大な草原は、人間と自然の共生によって生まれた景観です。

阿蘇五岳

阿蘇カルデラの中に並ぶ根子岳、高岳、中岳、烏帽子岳、杵島岳の総称です。北側外輪山上に位置する大観峰から見ると「涅槃像(ねはんぞう)」に見えることでも知られています。

MAP/P25 ①

고메즈카 및 구사센리가하마

2개의 연못에 물을 가득 담은 오목한 지형의 초원과 동그스름하면서 아름다운 원뿔 모양의 화산으로 이루어진 명승지입니다. 아소산의 분화 활동에 의해 생긴 지형으로, 27만 년 전에 시작된 아소산 분화의 역사도 엿볼 수 있습니다.

米塚及び草千里ヶ浜

2つの池が水を湛える凹地状の草原と丸みのある美しい円錐状の火山からなる名勝地です。阿蘇山の噴火活動に伴ってきた地形で、27万年前に始まる阿蘇山噴火の歴史も見ることができます。

MAP/P25 ②

아소진자 신사

2000년 이상의 역사를 지닌 신사로서, 히고국 제일의 궁으로 숭배받아 왔습니다. 아소의 화산을 신체로 모시며, 화산 활동의 평안을 기리는 화구 진제는 현재 6월에 개최되고 있습니다.

阿蘇神社

2000年以上の歴史を有する神社で、肥後国一の宮として崇敬を集めてきました。阿蘇の火山を御神体とし、火山活動の平穩を願う火口鎮祭が現在は6月に行われています。

MAP/P25 ③

나카도리 고분군

논 안에 위치한 12개의 고분군입니다. 5~6세기에 걸쳐 축조된 것으로, 당시 아소를 다스린 '아소 국조' (아소노쿠니노미야쓰코) 일족의 고분이라고 전해집니다. 예부터 이 땅에서 사람들이 생활을 영위해 오고 번영했었던 사실을 나타냅니다.

中通古墳群

水田の中に点在する12基の古墳群です。5~6世紀にかけて築造されたもので、当時阿蘇を治めた「阿蘇国造」(あそくにのみやつこ)一族の古墳と言われています。古くからの地に人の営みと繁栄があったことを表します。

MAP/P25 ④

분고 가이도

에도 시대 구마모토의 주요 도로 중 하나입니다. 구마모토 성의 아래쪽에서 오이타시의 쓰루사키까지 연결되며, 다이묘의 삼근 교대 등에도 이용되었습니다. 현재도 부분적으로 돌층계가 남아 있어서 에도 시대의 길을 걸으면서 체감할 수 있습니다.

豊後街道

江戸時代における熊本の本街道の1つです。熊本城下から大分市鶴崎までをつなぎ、大名の参勤交代等にも使われました。現在も部分的に石畳が残っており、江戸時代以来の道を歩いて体感できます。

MAP/P25 ⑤

기념품

お土産

구마 소주

구마모토현 남단에 위치한 구마 지역에서 16세기 전반에 시작되었다고 하는 소주 제조. 쌀과 히토요시·구마의 물만으로 만들어진 것을 구마 소주라고 합니다. 지금도 27곳의 양조장이 전통 제법과 맛을 지켜나가고 있습니다. 향기 좋고 깊은 맛이 특징입니다.

球磨焼酎

熊本県の南端の球磨地域で16世紀前半にはじまったといわれる焼酎づくり。お米と人吉・球磨の水だけで作られたものを球磨焼酎といいます。現在も27の蔵元が在在していて、伝統の製法と味を守り続けています。芳醇な香りと深いこくが特徴です。



상등품 생과자~히고 룯카

화과자 제조 1급 기능사의 자격을 가진 화과자 장인이 각각의 꽃의 특징을 살려 세부까지 공들이며 네리키리 제법으로 빚은 최상급의 생과자입니다. 네리키리란, 흰 앙금에 규회를 넣어서 만드는 전통적인 화과자 제법입니다.



上生菓子~肥後六花

和菓子づくり一級技能士の資格を持つ和菓子職人が、それぞれの花の特徴をつかみ、細部にまでこだわって練切で表現した最上の生菓子です。練切は、白こし餡に求肥を加えて練りあげて細工物を作る、伝統的な和菓子の技法。



구타미 부채

400년 이상의 역사를 가진 전통적인 부채로, 대나무로 된 부채살에 일본 종이를 붙이고 감물을 발라 만듭니다. 감물은 날감의 덜 자란 과실을 썬 즙을 말하며, 방수와 방충에 효과적이고 부채의 내구성을 높여줍니다. 오래 쓸수록 맛이 나는 대나무와 일본 종이의 색조는 애착심을 불러일으킵니다.

来民うちわ

400年以上の歴史がある伝統的なうちわで竹の骨組みに和紙を貼り、柿渋を塗って作ります。柿渋は渋柿の未熟な果実を搾汁したもので、防水や防虫の役目を果たし、うちわの耐久性を高めます。使い込むにつれ深みを増す竹と和紙の色合いに愛着が湧きます。



겨자 연근

병약하고 입이 짠았던 호소카와 다다 도시 번주를 염려하여 스이젠지의 선승 오소가 자양을 위해 고안한 것이 시초였다고 전해집니다. 튀김옷을 입혀 기름에 튀긴 연근의 아삭한 식감과 알싸하고 매운 겨자의 풍미가 입맛을 당기는 구마모토의 향토요리입니다.

からし蓮根

病弱で食が進まなかった藩主細川忠利を心配して、水前寺の和尚が滋養をつけてもらおうと考案したのが始まりと言われています。衣をつけて油で揚げた蓮根のシャキシャキとした食感と、ツーンと辛いからしの風味がクセになる熊本の郷土料理です。

관광 안내소

구마모토시를 중심으로 현내의 다양한 관광 정보를 제공하는 시설입니다. 관광 팸플릿 코너와 직원이 상주하는 관광 안내 창구가 설치되어 있습니다. 구마모토의 관광 스폿이나 추천 이벤트 정보, 숙박 정보의 제공은 물론, 시 전철과 버스의 1일 승차권도 판매하고 있어서 현지 밀착형 정보를 입수할 수 있습니다. 영어를 필두로 한 외국어도 대응이 가능하며, 4개국 언어(일, 영, 한, 중)로 된 팸플릿과 지도도 준비되어 있습니다.

観光案内所

熊本市を中心に県内の様々な観光情報を提供する施設です。観光パンフレットコーナーやスタッフが常駐する観光案内窓口が設備されていて、熊本の観光スポットやおすすめイベント情報、宿泊、市電やバスの1日乗車券の販売も行ってあり、地元に着した情報を手に入れることができます。英語をはじめとした外国語にも対応しており、4言語(日・英・韓・中)のパンフレットと地図を用意しています。



桜の馬場城彩苑 総合観光案内所 (MAP/P26 ⑩)
사쿠라노바바 묘사이엔 종합 관광 안내소
TEL: 096-322-5060 Hours:9:00 to 17:30 Close:12/30~12/31



熊本駅総合観光案内所 (年中無休) (MAP/P26 ⑪)
구마모토역 종합 관광 안내소(연중무휴)
TEL: 096-327-9500 Hours:9:00 to 17:30



© 2010熊本県 くまモン

‘구마모토 프리 Wi-Fi’는 누구나 무료로 이용할 수 있는 공중 무선 LAN 서비스입니다.

「くまもとフリーWi-Fi」は、誰でも無料で利用できる公衆無線LANサービスです。

이용 방법 ‘구마모토 프리 Wi-Fi’는 아래의 순서대로 이용할 수 있습니다.

1. 스마트폰, 태블릿 등의 Wi-Fi 설정을 열고, 네트워크(SSID) 중에서 kumamoto-free-wifi를 선택
2. 브라우저 기동
3. 등록 화면에서 유저 등록을 하고 인터넷에 접속
처음 이용 시에는 유저 등록을 해야 합니다. 방식 별로 처음에 한해 등록이 필요합니다.
2회째부터는 Wi-Fi의 네트워크(SSID) 중에서 kumamoto-free-wifi를 선택하기만 하면 등록하지 않아도 이용할 수 있습니다.

利用方法 「くまもとフリーWi-Fi」は次の手順でご利用できます。

1. 스마트폰、タブレット等で Wi-Fi 設定を開き、ネットワーク(SSID)で kumamoto-free-wifi を選択
2. ブラウザを起動
3. 登録画面でユーザー登録をするとインターネットに接続
初めて利用するときにユーザー登録を行います。方式毎に初回のみ登録が必要です。
2回目以降はWi-Fiのネットワーク(SSID)でkumamoto-free-wifiを選択することで登録なしで利用できます。

구마모토 광역 MAP

熊本広域MAP



구마모토 시내 MAP

熊本市内MAP

